

English version next page

Liebe Mitglieder, Freunde, Freundinnen, Interessierte, liebe Spender!

der brutale Angriff auf die ukrainische Zivilgesellschaft durch die russische Armee lässt uns alle nicht kalt. Die aktuellen Angriffe auf die Stromversorgung des Landes führen zu katastrophaler Not, denn Strom bedeutet nicht nur Licht, sondern auch Wärme, Kochen, Verkehr, Gesundheitswesen, Kommunikation.

Während unser 2. Vorsitzender Dr. Hey, seine Expertise und Kontakte nutzt und mit seinem Helfer Gorbashev Medizinhilfe nahe der Front in Lwiw, Dnipro und Bakhmut organisiert ([Kurzbericht](#)) fahren wir in unregelmäßigen Abständen mit Transportern nach Peretschyn in Transkarpatien, um den Menschen dort mit den Tausenden Kriegsflüchtlingen zu helfen, wo es ohnehin an allem fehlt und ebenfalls die Stromversorgung nur noch stundenweise klappt.

Vom 13.-15. Dezember chauffierten bei winterlichen Verhältnissen Volker Schindler mit Toni Selmeier einen Kleinlaster voll mit Stühlen, Tischen, Bänken, Powerbanks, einem Generator usw. nach Peretschyn und übergaben Geld für den Kauf von Lebensmitteln. Ein [eindrucksvoller Bericht](#) von Volker Schindler lässt die Situation lebendig werden.

Sehr herzlich möchten wir uns bei denen bedanken, die unsere Hilfe das ganze Jahr über mit ihren Spenden ermöglicht haben. Aktuell ist es wirklich großartig, wie Sie unseren Spendenaufruf zum 16. Dezember befolgt haben. Auf „Wir Wunder / betterplace“ kamen an einem Tag immerhin fast 5.000,- Euro zusammen und in den folgenden Tagen auch noch Einiges. Mal sehen, inwieweit wir in den Genuss der versprochenen Verdopplung der Spenden durch die Sparkassen kommen.

Wir wünschen Ihnen ein friedliches und warmes Weihnachtsfest zuhause oder im Urlaub, keine Abschaltung von Heizung und Strom, keinen Raketensalarm, keine Überschwemmung und keine Kältewelle, dazu ein leckeres Festtagsmenü, so wie wir es unseren Partnern und Freunden in der Ukraine auch wünschen..

Mit Dank und herzlichen Grüßen

Iris Trübswetter
1. Vorsitzend

Übrigens:

Wer noch schnell vor Weihnachten spenden möchte, dies ist nach wie vor möglich

BOG Konto
IBAN DE14 7015 0000 0908 2302 20

Bitte die Adresse für die Spendenquittung nicht vergessen.

Dear members, friends, interested people, dear donors!

The brutal attack on Ukrainian civil society by the Russian army does not leave us all cold. The current attacks on the country's electricity supply are causing catastrophic hardship, as electricity means not only light, but also heat, cooking, transport, health care, communication.

While our 2nd Chairman, Dr. Hey, uses his expertise and contacts and, together with his helper Gorbachev, organises medical aid near the front in Lviv, Dnipro and Bakhmut ([short report](#)), we travel at irregular intervals with vans to Peretschyn in Transcarpathia to help the people there with the thousands of war refugees, where there is already a lack of everything and the electricity supply also only works on an hourly basis.

From 13-15 December, in wintry conditions, Volker Schindler and Toni Selmeier drove a small truck full of chairs, tables, benches, power banks, a generator, etc. to Peretschyn and handed over money to buy food. [An impressive report](#) by Volker Schindler brings the situation to life.

We would like to sincerely thank those who have made our help possible throughout the year with their donations. Currently, it is really great how you have responded to our appeal for donations on 16 December. On "Wir Wunder / betterplace" almost 5,000 euros were collected in one day and quite a bit more in the following days. Let's see to what extent we will be able to enjoy the promised doubling of donations by the savings banks.

We wish you a peaceful and warm Christmas at home or on holiday, no shutdown of heating and electricity, no rocket alarm, no flooding and no cold spell, plus a delicious festive menu, just as we wish for our partners and friends in Ukraine...

With thanks and best regards

Iris Trübswetter
1st Chairperson

By the way:

If you would like to make a quick donation before Christmas, this is still possible

BOG account
IBAN DE14 7015 0000 0908 2302 20

Please do not forget the address for the donation receipt.